

# Dr. Nele Pöldvere

---

Postdoctoral Fellow at the University of Oslo  
Affiliated researcher in English Linguistics at Lund University

## Contact details

---

**Affiliation 1:** Department of Literature, Area Studies and European Languages, University of Oslo  
**Address:** Postboks 1003 Blindern, 0315 Oslo  
**Email:** [nele.poldvere@ilos.uio.no](mailto:nele.poldvere@ilos.uio.no)  
**Website:** <https://www.hf.uio.no/ilos/english/people/aca/nelepo/>

**Affiliation 2:** Centre for Languages and Literature, Lund University  
**Address:** Box 201, 221 00 Lund, Sweden  
**Mobile phone:** +46760756648  
**Email:** [nele.poldvere@englund.lu.se](mailto:nele.poldvere@englund.lu.se)  
**Website:** <https://www.sol.lu.se/en/person/NelePoidvere/>

## Research interests

---

My research follows two main directions: the language of fake news and spoken language. On the one hand, I investigate differences in metaphorical language use across fake and genuine news in order to contribute to a more accurate and faster detection of mis/disinformation in online news items. On the other hand, I am interested in spoken language and the combination of social motivations and cognitive mechanisms of speech production, comprehension and change in English. I use advanced statistical methods such as regression, and a combination of qualitative and quantitative corpus and experimental techniques.

## Research experience

---

- 2021 – **Postdoctoral Fellow**, University of Oslo, Norway
- Project: “Fakespeak – the language of fake news” (with a focus on metaphor)
  - Project manager: Dr. Silje Susanne Alvestad
  - Research assistant: Håkon Bjørn Due
  - Funding: The Research Council of Norway
  - Project website: <https://www.hf.uio.no/ilos/english/research/projects/fakespeak>
  - Research groups: English Language and Corpus Linguistics Research; Pragmatics: Theory & Experiments, Figurative Communication
- 2020 – **Affiliated researcher**, Lund University, Sweden
- Project: “The London–Lund Corpus 2 of spoken British English”
  - Co-investigators: Dr. Victoria Johansson and Prof. Carita Paradis
  - Research assistants: Paschal O’Hare, Jennifer Melckersson
  - Funding: The Swedish Research Council, The Erik Philip-Sörensen Foundation, The Åke Wiberg Foundation
  - Project website: <https://projekt.ht.lu.se/llc2>
  - Research environments: Language, Cognition and Discourse@Lund; Thinking in Time: Cognition, Communication and Learning
- 2021 – 2022 **Interim project co-manager**, University of Oslo, Norway
- Project: “Fakespeak – the language of fake news”
  - Co-manager: Dr. Asbjørn Følstad (SINTEF Digital)
- 2020 – 2020 **Postdoctoral researcher**, Lund University, Sweden
- Project: “The art of giving advice in everyday conversation”

- Co-investigators: Dr. Rachele De Felice (UCL) and Prof. Carita Paradis
  - Funding: The Crafoord Foundation
- 2013 – 2014 **Research assistant**, Lund, Sweden
- Project: “Challenges for integrating the Baltic Sea Region: Language policy in Swedish and Estonian companies”
  - Project manager: Dr. Maarja Siiner

## Education

---

### Degrees

- 2014 – 2019 **PhD in English Linguistics**, Lund University, Sweden
- Thesis: “What’s in a dialogue? On the dynamics of meaning-making in English conversation”
  - Supervisors: Prof. Carita Paradis and Dr. Victoria Johansson
  - Opponent: Prof. Martin Hilpert
  - Examiners: Prof. Herbert Clark, Prof. Jonathan Culpeper and Dr. Ursula Lutzky
- 2011 – 2014 **MA in English Linguistics**, Lund University, Sweden
- Thesis: “Stance-taking and social status on an online bulletin board: A qualitative and quantitative approach”
  - Supervisors: Prof. Carita Paradis and Prof. Dylan Glynn
- 2007 – 2011 **BA in English Language and Culture**, Tallinn University, Estonia, and University of Copenhagen, Denmark
- Thesis: “Space and ethnocentrism in the novels of Sam Selvon”
  - Supervisor: Dr. Julia Tofantšuk

### Other qualifications

- 2022 – **Mentoring programme for female postdocs**, University of Oslo, Norway
- 2015 – 2018 **Visiting Research Student**, The Survey of English Usage, University College London, UK (20 weeks)
- 2017 **Visiting Research Student**, ESRC Centre for Corpus Approaches to Social Science, Lancaster University, UK (3 weeks)
- 2017 **Summer school in Corpus Linguistics for Language Studies**, Lancaster University, UK
- 2015 – 2017 **Learning and Teaching in Higher Education: Introduction and Continuation**, Lund University, Sweden (10 weeks)
- 2014 **Visiting Research Student**, Corpus Linguistics Lab, University of Florida, USA (2 weeks)
- 2014 **Summer school in Corpus Linguistics and Statistics**, University of California, Santa Barbara, USA
- 2008 **Summer schools in British Culture and Society and Multicultural London**, Kingston University London, UK

## Publications

---

### Books/Elements (3)

- Põldvere, N.**, Johansson, V., & Paradis, C. (forthcoming). *A guide to the London–Lund Corpus 2 of spoken British English*. Lund Studies in English. Centre for Languages and Literature, Lund University.
- Põldvere, N.**, De Felice, R., & Paradis, C. (forthcoming). *Advice in conversation: A mixed-methods approach to corpus pragmatics*. Cambridge Elements in Pragmatics. Cambridge University Press.

**Põldvere, N.** (2019). *What's in a dialogue? On the dynamics of meaning-making in English conversation* [Doctoral dissertation, Lund University]. Media-Tryck.

### Journal articles (9)

- Põldvere, N.** (forthcoming). Recent change of modality in one speech act in spoken English. *Journal of English Linguistics*.
- Seitanidi, E., **Põldvere, N.**, & Paradis, C. (forthcoming). All-clefts in spoken discourse (working title). *Journal of Historical Pragmatics*.
- Põldvere, N.**, Johansson, V., & Paradis, C. (2021). On the London–Lund Corpus 2: Design, challenges and innovations. *English Language and Linguistics*, 25(3), 459–483. <https://doi.org/10.1017/S1360674321000186>
- Paradis, C., Johansson, V., & **Põldvere, N.** (2021). Spoken language in time and across time: Introduction. *English Language and Linguistics*, 25(3), 449–457. <https://doi.org/10.1017/S1360674321000174>
- Põldvere, N.**, Johansson, V., & Paradis, C. (2021). Resonance in dialogue: The interplay between intersubjective motivations and cognitive facilitation. *Language and Cognition*, 13(4), 643–669. <https://doi.org/10.1017/langcog.2021.16>
- Põldvere, N.**, Frid, J., Johansson, V., & Paradis, C. (2021). Challenges of releasing audio material for spoken data: The case of the London–Lund Corpus 2. *Research in Corpus Linguistics*, 9(1), 35–62. <https://doi.org/10.32714/ricl.09.01.04>
- Põldvere, N.**, & Paradis, C. (2020). 'What and then a little robot brings it to you?' The reactive *what-x* construction in spoken dialogue. *English Language and Linguistics*, 24(2), 307–332. <https://doi.org/10.1017/S1360674319000091>
- Põldvere, N.**, & Paradis, C. (2019). Motivations and mechanisms for the development of the reactive *what-x* construction in spoken dialogue. *Journal of Pragmatics*, 143, 65–84. <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2019.02.008>
- Põldvere, N.**, Fuoli, M., & Paradis, C. (2016). A study of dialogic expansion and contraction in spoken discourse using corpus and experimental techniques. *Corpora*, 11(2), 191–225. <https://doi.org/10.3366/cor.2016.0092>

### Edited volumes (1)

Paradis, C., Johansson, V., & **Põldvere, N.** (Eds.). (2021). Special issue on spoken language in time and across time. *English Language and Linguistics*, 25(3).

### Book chapters/Conference proceedings (4)

- Alvestad, S. S., & **Põldvere, N.** (forthcoming). Investigating fake news across languages and cultures. In S. Marci, M. Demata, M. McGlashan & P. Seargeant (Eds.), *Routledge Handbook of Discourse and Disinformation*. Routledge.
- Põldvere, N.**, Johansson, V., & Paradis, C. (2021). The new London–Lund Corpus 2: Key methodological challenges and innovations. In B. Busse, N. Dumrukic & R. Möhling-Falke (Eds.), *Language and linguistics in a complex world: Data, interdisciplinarity, transfer, and the next generation* (pp. 49–52). University and City Library (USB) Cologne.
- Põldvere, N.**, Johansson, V., & Paradis, C. (2021). On the importance of audio material in spoken linguistics: A case study of the London–Lund Corpus 2. In B. Busse, N. Dumrukic & R. Möhling-Falke (Eds.), *Language and linguistics in a complex world: Data, interdisciplinarity, transfer, and the next generation* (pp. 166–169). University and City Library (USB) Cologne.
- Põldvere, N.** (2015). The interaction between epistemicity and social status on an online bulletin board. In D. Glynn & M. Sjölin (Eds.), *Subjectivity and epistemicity: Stance strategies in discourse and narration* (pp. 143–164). Lund University Press.

**Manuscripts in preparation (5)**

- Põldvere, N.**, & Saric, L. *Metaphorical cues of deception in fake news* (working title).
- Trnavac, R., **Põldvere, N.**, & Alvestad, S. S. *Evaluative patterns in fake news: A cross-linguistic perspective* (working title).
- Põldvere, N.**, Johansson, V., & Paradis, C. *An experimental approach to the role of alignment in disagreement* (working title).
- Nykiel, J., & **Põldvere, N.** *Ellipsis in a less well-known environment: The reactive what-x construction in English* (working title).
- Farshchi, S., & **Põldvere, N.** *Functions of negation* (working title).

**Conferences, workshops and symposia**

---

**Invited talks (8)**

- Põldvere, N.** (2022, April). *On the importance of dialogue and dialogicity in language change*. International workshop The Role of Pragmatics in Language Change, Copenhagen, Denmark.
- Põldvere, N.** (2021, November). *Spoken English in time and across time: Constructions, context, corpora*. TÜling lecture series, Tartu, Estonia. [Virtual talk]
- Põldvere, N.** (2021, February). *The London–Lund Corpus 2: A new resource for spoken English*. The Survey of English Usage Seminar, London, UK. [Virtual talk]
- Põldvere, N.**, Johansson, V., & Paradis, C. (2019, September). *The new London–Lund Corpus (LLC–2): Design, compilation, access*. International symposium Spoken Language Across Time, Lund, Sweden.
- Põldvere, N.**, & Paradis, C. (2018, June). *Constructions in context: The reactive what-x construction in English conversation*. International workshop Constructions: Theoretical, Typological and Applied Perspectives, Copenhagen, Denmark.
- Põldvere, N.** (2016, March). *“I think you’re clearly wrong”: A corpus-based and experimental study of dialogic engagement in spoken discourse*. The Survey of English Usage Seminar, London, UK.
- Põldvere, N.** (2014, November). *From synchrony to diachrony: Stance constructions in computer-mediated and spoken discourse*. International workshop Journée d’étude du groupe LECSel, Phonologie – Acquisition et Discours – Constructions, Paris, France.
- Põldvere, N.** (2014, March). *Establishing online identities: A multifactorial approach to epistemic stance and evidentiality*. International workshop Stance and (Inter)subjectivity, Paris, France.

**Oral presentations (28)**

- Nykiel, J., & **Põldvere, N.** (2022, September). *Ellipsis in a less well known environment: The reactive what-x construction in English*. The 9<sup>th</sup> Biennial International Conference on the Linguistics of Contemporary English, Ljubljana, Slovenia.
- Seitanidi, E., **Põldvere, N.**, & Paradis, C. (2022, September). *The focalizing all-cleft construction in the London–Lund Corpora of spoken British English*. The 9<sup>th</sup> Biennial International Conference on the Linguistics of Contemporary English, Ljubljana, Slovenia.
- Seitanidi, E., **Põldvere, N.**, & Paradis, C. (2022, July). *All-cleft constructions in the London–Lund Corpus 2 (LLC–2) spoken British English*. The 43<sup>rd</sup> Conference of the International Computer Archive of Modern and Medieval English, Cambridge, UK.
- Põldvere, N.**, & Alvestad, S. S. (2021, September). *Is metaphor the key to detecting fake news? First results from the Fakespeak project*. The 15<sup>th</sup> Conference of the International Association of Forensic Linguists, Birmingham, UK. [Virtual conference]
- Põldvere, N.** & Alvestad, S. S. (2021, September). *Fakespeak – A pilot study*. British Association for Applied Linguistics Conference, Northumbria, UK. [Virtual conference]

- De Felice, R., **Pöldvere, N.**, & Paradis, C. (2021, July). *Advice-giving and advice uptake in conversation: A corpus pragmatic study*. International Corpus Linguistics Conference, Limerick, Ireland. [Virtual conference]
- Pöldvere, N.** (2021, June). *Using the London–Lund Corpora to investigate recent change in advice-giving in spoken English*. The 17<sup>th</sup> International Pragmatics Conference, Winterthur, Switzerland. [Virtual conference]
- Pöldvere, N.** (2021, June). *Tracking change in epistemic stance constructions expressing advice in the London–Lund Corpora*. The 21<sup>st</sup> International Conference on English Historical Linguistics, Leiden, Netherlands. [Virtual conference]
- Pöldvere, N.**, Johansson, V., & Paradis, C. (2021, January). *Social and cognitive explanations of dialogic resonance in everyday conversation*. International workshop The Role of the Current Speaker in Conversational Turn Taking, Berlin, Germany. [Virtual workshop]
- Pöldvere, N.**, Johansson, V., & Paradis, C. (2020, July). *The interplay between social motivation and cognitive facilitation in dialogic resonance*. The 7<sup>th</sup> UK Cognitive Linguistics Conference, Birmingham, UK. [Virtual conference]
- Pöldvere, N.**, Johansson, V., & Paradis, C. (2020, May). *The new London–Lund Corpus 2: Key methodological challenges and innovations*. The 41<sup>st</sup> Conference of the International Computer Archive of Modern and Medieval English, Heidelberg, Germany. [Virtual conference]
- Pöldvere, N.**, Johansson, V., & Paradis, C. (2020, May). *On the importance of audio material in spoken corpus linguistics: A case study of the London–Lund Corpus 2*. The 41<sup>st</sup> Conference of the International Computer Archive of Modern and Medieval English, Heidelberg, Germany. [Virtual conference]
- De Felice, R., & **Pöldvere, N.** (2019, June). *What you give is what you get: Advice-giving and uptake in conversation*. The 40<sup>th</sup> Conference of the International Computer Archive of Modern and Medieval English, Neuchâtel, Switzerland.
- Pöldvere, N.**, & Paradis, C. (2018, July). *“What cause you were knackered?” The reactive what-x construction in two corpora of Present-Day spoken English*. The 5<sup>th</sup> Conference of the International Society for the Linguistics of English, London, UK.
- Pöldvere, N.**, De Felice, R., & Paradis, C. (2018, June). *“Why don’t you go and do something different for a year?” Tracking change in constructions expressing advice in spontaneous conversation*. The 39<sup>th</sup> Conference of the International Computer Archive of Modern and Medieval English, Tampere, Finland.
- Pöldvere, N.**, Johansson, V., & Paradis, C. (2017, October). *Turn-taking through the lens of dialogic resonance in spontaneous conversation*. International workshop Building Categories in Interaction: Multidisciplinary Approaches to Categorization, Bologna, Italy.
- Pöldvere, N.**, Paradis, C., & Johansson, V. (2017, July). *Dialogic resonance in the negotiation of stance: A study of spontaneous conversation in the London–Lund Corpus 2*. The 15<sup>th</sup> International Pragmatics Conference, Belfast, UK.
- Pöldvere, N.**, Johansson, V., & Paradis, C. (2017, May). *The London–Lund Corpus 2: A new corpus of spoken British English in the making*. The 38<sup>th</sup> Conference of the International Computer Archive of Modern and Medieval English, Prague, Czech Republic.
- Pöldvere, N.**, Paradis, C., & Johansson, V. (2017, April). *Timing and content of (dis)agreement in conversation: First results from the London–Lund Corpus 2*. The 6<sup>th</sup> Conference of the Scandinavian Association for Language and Cognition, Lund, Sweden.
- Pöldvere, N.**, Fuoli, M., & Paradis, C. (2016, October). *The intersubjective role of I think constructions in conversation: Combining evidence from corpus and experimental*

*techniques*. The 10<sup>th</sup> Conference of the Spanish Society of Cognitive Linguistics, Alcalá de Henares, Spain.

**Põldvere, N.**, Fuoli, M., & Paradis, C. (2016, July). *Combining corpus and experimental methods to gain new insights into APPRAISAL in spoken discourse*. Corpora and Discourse International Conference, Pontignano, Italy.

**Põldvere, N.**, Fuoli, M., & Paradis, C. (2016, May). *Combining corpus and experimental methods to study dialogic engagement in spoken discourse: An analysis of complement-taking predicates*. The 37<sup>th</sup> Conference of the International Computer Archive of Modern and Medieval English, Hong Kong, China.

**Põldvere, N.**, & Paradis, C. (2015, July). *On the position and meanings of epistemic complement-taking predicates in spoken British English*. The 13<sup>th</sup> International Conference of Cognitive Linguistics, Newcastle, UK.

**Põldvere, N.**, & Paradis, C. (2015, May). *The peripheral-specific meanings of epistemic-evidential complement-taking predicates in English*. The 36<sup>th</sup> Conference of the International Computer Archive of Modern and Medieval English, Trier, Germany.

**Põldvere, N.**, & Glynn, D. (2014, September). *Constructing social relations in an online community: Social rank and intersubjective effects on stance*. The 47<sup>th</sup> Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea, Poznan, Poland.

**Põldvere, N.**, & Glynn, D. (2013, November). *Epistemic and evidential constructions in stance-taking: A quantitative discourse approach*. International symposium Verbs, Clauses and Constructions: Theory, Variation and Change, Rioja, Spain.

**Põldvere, N.**, Paradis, C., & Glynn, D. (2013, September). *Stance-taking and social status on an online bulletin board: A dialogical approach*. International conference Utterance Interpretation and Cognitive Models IV, Brussels, Belgium.

**Põldvere, N.**, & Glynn, D. (2013, May). *I think and it seems: A corpus cognitive approach to stance-taking and social status on an online bulletin board*. The 5<sup>th</sup> International Conference of the French Association of Cognitive Linguistics, Lille, France.

### Popular science talks (1)

**Põldvere, N.** (2017, September). *"It's not polite to interrupt!" Or is it? How gender and status affect turn-taking practices in English conversation*. Night of Culture, Lund, Sweden.

### Media coverage

---

Loftrup, J. (2019, September). *Lundaforskare bakom unik databas med naturligt talad engelska* [Lund researchers behind a unique database of natural spoken English]. *Lund University Magazine*, 4. <https://www.lu.se/article/lundaforskare-bakom-unik-databas-med-naturligt-talad-engelska>

### Prizes and awards

---

2021	<b>PhD prize</b> from the Royal Swedish Academy of Letters
2018	Runner-up of <b>De Gruyter Mouton Best Junior Paper Award</b> , The 5 <sup>th</sup> Conference of the International Society for the Linguistics of English, London, UK
2016	Winner of the <b>Best Pre-Doctoral Oral Presentation Prize</b> , The 10 <sup>th</sup> Conference of the Spanish Society of Cognitive Linguistics, Alcalá de Henares, Spain

### Awarded funding

---

#### Main applicant

2020	Travel grant, The Royal Swedish Academy of Sciences, SEK 20,000
2018	Travel grant, <i>Stiftelsen Syskonen Anna Cecilia och Otto Sigfrid Granmarks stipendiefond</i> , SEK 8,700
2018	Travel and research grant, <i>Stiftelsen Olof Sagers Stipendiefond</i> , SEK 21,690

- 2017 Travel grant, *Stiftelsen Lundborgska Idofonden*, SEK 5,000  
 2017 Travel and research grant, *Stiftelsen Olof Sagers Stipendiefond*, SEK 59,800  
 2016 Travel grant, *Landshövding Per Westlings Minnesfond*, SEK 7,000  
 2016 Travel grant, *Stiftelsen Lundborgska Idofonden*, SEK 8,500  
 2016 Travel grant, The Birgit Rausing Language Programme, SEK 7,500  
 2015 Travel and research grant, The Birgit Rausing Language Programme, SEK 35,800  
 2015 Travel grant, *Stiftelsen Syskonen Anna Cecilia och Otto Sigfrid Granmarks Stipendiefond*, SEK 9,700  
 2015 Travel and research grant, *Stiftelsen Olof Sagers Stipendiefond*, SEK 53,000  
 2014 Travel grant, *Stiftelsen Lundborgska Idofonden*, SEK 8,000  
 2014 Travel grant, *Uno Otterstedts Fond* and *Per Westlings Minnesfond*, SEK 5,000  
 2014 Travel and research grant, *Stiftelsen Olof Sagers Stipendiefond*, SEK 31,600  
 2013 Travel grant, *Lunds Stads Jubileumsfond*, SEK 5,000

### Co-applicant

- 2021 Research grant, *Stiftelsen Roy och Maj Franzens fond*, SEK 61,000  
 2020 Postdoctoral research grant, The Crafoord Foundation, SEK 350,000  
 2018 Research grant, The Linnaeus Centre for Thinking in Time: Cognition, Communication, and Learning / The Swedish Research Council, SEK 150,000  
 2017 Research grant, The Åke Wiberg Foundation, SEK 50,000  
 2015 Research grant, The Erik Philip-Sørensen Foundation, SEK 325,000

### Teaching and supervision experience

---

#### Current PhD supervision at Lund University

- Eleni Seitanidi, *Aspects of spoken dialogue* (working title)

#### Courses currently taught at the University of Oslo

- English Phonetics and Intonation (group teacher, undergraduate level)

#### Courses previously taught at the University of Oslo

- English Grammar (group teacher, undergraduate level)

#### Courses previously taught at Lund University

- Analysing Linguistic Behaviour (lecture on spoken language, postgraduate)
- Cognitive Linguistics (2 times, lecture on Construction Grammar, postgraduate)
- Discourse Semantics (lecture on spoken discourse, postgraduate)
- Empirical Approaches to Semantics and Pragmatics (course co-convenor, undergraduate)
- English Academic Writing for Students of Physics (2 times, course co-convenor, undergraduate and postgraduate)
- English BA Degree Project (workshop on corpus methods)
- English for Engineers (course co-convenor, undergraduate and postgraduate)
- Psycholinguistics (2 times, lecture on corpus methods, postgraduate)
- Written Proficiency (3 times, workshop teacher, undergraduate)

## Previous BA supervision at Örebro University

- 5 projects in the English subject-teacher programme; Spring 2020; topics: foreign language anxiety and the use of new media (e.g., computer games, podcasts) as effective learning and teaching devices

## Service

---

### Conference/theme session organisation

- 2019      **Member of the local organising committee**, International symposium Spoken Language Across Time, Lund, Sweden
- 2017      **Member of the local organising committee**, The 6<sup>th</sup> Conference of the Scandinavian Association for Language and Cognition, Lund, Sweden
- 2015      **Theme session co-convenor**, “Corpus Methods in Cognitive Linguistics”, The 13<sup>th</sup> International Conference of Cognitive Linguistics, Newcastle, UK
- 2012      **Student assistant**, International conference Modality, Corpus, Discourse, Lund, Sweden

### Reviewing

- Manuscript reviews: *Cognitive Linguistics*, *English Language and Linguistics*, *Bloomsbury Handbook of Corpus Linguistics*, *Proceedings of the 41<sup>st</sup> Conference of the International Computer Archive of Modern and Medieval English*, *Research in Corpus Linguistics*
- Abstract review for the UK Cognitive Linguistics Conference 2020

### Departmental service

- Representative at the Lund University Research Quality 2020 interview for English Linguistics

### Academic memberships

- British Association for Applied Linguistics (BAAL)
- International Association for Forensic and Legal Linguistics (IAFL)
- International Corpus Archive of Modern and Medieval English (ICAME)
- International Pragmatics Association (IPrA)
- International Society for the Linguistics of English (ISLE)
- Nordic Association for Metaphor Research (MetNet Scandinavia)
- Researching and Applying Metaphor (RaAM)

## Skills

---

### Technical

- Operating systems: Mac OS, Windows
- Applications: Microsoft Word, Excel, PowerPoint, Adobe Acrobat, FileMaker Pro, OpenOffice
- Programming and markup languages: Python, XML
- Statistics and data visualisation: R
- Tools and packages: AntConc, ATLAS.ti, Audacity, CLAN, ELAN, InqScribe, MAXQDA, NVivo, Praat, PsychoPy, UAM CorpusTool

### Languages

Estonian (native); English (fluent); Swedish (intermediate); Norwegian (beginner); Russian (beginner); Spanish (beginner)